



DECLARATION AND POWER OF ATTORNEY FOR UTILITY OR DESIGN PATENT APPLICATION (37 C.F.R. 1.63)

実用・意匠特許出願宣言書および委任状 (37 C.F.R. 1.63)

Japanese Language Declaration

私は以下の通り宣言します：

各発明者の住所、郵送先、および国籍は下記氏名の後に記載された通りです。

下記名称の発明に関し請求範囲に記載され特許出願がされている発明内容につき、下記に記載された発明者が本来かつ最初の発明者であると信じます。

I hereby declare that:

Each inventor's residence, mailing address, and citizenship are as stated below next to their name.

I believe the inventor(s) named below to be the original and first inventor(s) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled:

LIQUID EJECTING APPARATUS AND PRINTING
SYSTEM

☐ 上記発明の明細書は本書に添付されます。

または

☐ 上記発明は米国出願番号あるいは PCT 国際出願番号 _____ (確認番号 _____) として _____ 年 ____ 月 ____ 日に提出され、 _____ 年 ____ 月 ____ 日に補正されました (該当する場合)。

☐ the specification of which is attached hereto

OR

☒ was filed on July 23, 2003
as United States Application Number or PCT
International Application Number PCT/JP03/09339
(Confirmation No. _____),
and was amended on _____
(if applicable).

私は補正が上に明示された場合は補正された特許請求範囲を含む前記明細書の内容を検討し、理解していることをここに表明します。

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above identified specification, including the claims, as amended by any amendment specifically referred to above.

私は一部継続出願の場合先行出願の出願日から一部継続出願の国内あるいは PCT 国際出願日までの期間中に入手された重要な情報を含み、37 C.F.R. 1.56 に定義される特許性に肝要な情報について開示義務があることを認めます。

I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in 37 C.F.R. 1.56, including for continuation-in-part application(s), material information which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of the continuation-in-part application.

Japanese Language Declaration

私は 35 U.S.C. 119(a)-(d) あるいは (f), または 365 (b) に基づき特許、発明者、あるいは植物育種家証書の下記 外国出願、または 365 (a) に基づきアメリカ合衆国以外の 少なくとも 1 ヶ国を指定した下記 PCT 国際出願について の外国優先権特典をここに主張するとともに、下記項目 に x 印を付けることにより優先権を主張する出願以前の 出願日を有する特許、発明者、あるいは植物育種家証書 の外国出願または PCT 国際出願を示します。

Prior Foreign Application Number(s)
先行外国出願番号

2002-217232	Japan
(Application Number) (出願番号)	(Country) (国名)
2003-119002	Japan
(Application Number) (出願番号)	(Country) (国名)

私は 35 U.S.C. 119(e) に基づき下記の米国仮特許出願の国内優先権をここに主張します。

(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)
(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)

私は 35 U.S.C. 120 に基づき下記米国特許出願、あるいは 365 (c) に基づき米国を指定する下記 PCT 国際出願の利益をここに主張し、本特許出願内特許請求範囲の各項目の内容が 35 U.S.C. 112 の最初の項に規定される方法により先行米国あるいは PCT 国際特許出願で開示されていない限りにおいて 37 C.F.R. 1.56 に定義される本出願の特許性に肝要で、先行特許出願の出願日から本特許出願の国内あるいは PCT 国際出願日までの期間中に入手された情報について開示義務があることを認めます。

Prior U.S. or International Application Number(s)
先行米国あるいは国際出願番号

(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)
(Application Number) (出願番号)	(Filing Date) (出願日)

私は本宣言書内で私自身の知識に基づいてなされたすべての陳述が真実であり、情報および信ずるところに基づいてなされたすべての陳述が真実であると信じられていることをここに宣言し、さらに故意になされた虚偽の陳述等々は 18 U.S.C. 1001 に基づき罰金あるいは拘禁または両方による処罰にあたり、またかような故意による虚偽の陳述はそれに基づく特許出願あるいは成立特許の有効性を危うくする可能性があることを認識した上でこれらの陳述をなしたことを宣言します。

I hereby claim foreign priority benefits under 35 U.S.C. 119(a)-(d) or (f), or 365(b) of any foreign application(s) for patent, inventor's or plant breeder's rights certificate(s), or 365(a) of any PCT international application(s) which designated at least one country other than the United States of America, listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application(s) for patent, inventor's or plant breeder's rights certificate(s), or any PCT international application(s) having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

Priority Claimed?
優先権の主張 ?

July 25, 2002	
(Filing Date) (出願日)	
April 23, 2003	
(Filing Date) (出願日)	

Yes 有り	No 無し
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

I hereby claim domestic priority under 35 U.S.C. 119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

I hereby claim benefit under 35 U.S.C. 120 of any United States application(s) or 365(c) of any PCT international application(s) designating the United States, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in a listed prior United States or PCT international application in the manner provided by the first paragraph of 35 U.S.C. 112, I acknowledge my duty to disclose any information material to the patentability of this application as defined in 37 C.F.R. 1.56 which occurred between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of this application:

(Status: patented, pending, abandoned)
(状態: 特許成立済、係属中、放棄済)

(Status: patented, pending, abandoned)
(状態: 特許成立済、係属中、放棄済)

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under 18 U.S.C. 1001 and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Japanese Language Declaration

委任状：私は下記の米国特許商標局（USPTO）顧客番号のもとに記載される SUGHRUE MION 法律事務所のすべての弁護士を、同顧客番号のもとに記載される個々の弁護士は Sughrue Mion 法律事務所のための自由裁量に基づき変更され得ることを認識した上で、本特許出願の手續きおよびそれに関わる米国特許商標局との業務を遂行する弁護士として指名し、本特許出願に関するすべての通信が同 USPTO 顧客番号のもとに提出された住所宛に送付されることを要請します。

POWER OF ATTORNEY: I hereby appoint all attorneys of SUGHRUE MION, PLLC who are listed under the USPTO Customer Number shown below as my attorneys to prosecute this application and to transact all business in the United States Patent and Trademark Office connected therewith, recognizing that the specific attorneys listed under that Customer Number may be changed from time to time at the sole discretion of Sughrue Mion, PLLC, and request that all correspondence about the application be addressed to the address filed under the same USPTO Customer Number.

STATEMENT OF ACCURATE TRANSLATION IN ACCORDANCE WITH 37 C.F.R. §1.69(b):

The declaration and power of attorney is an accurate translation of the corresponding English language declaration and power of attorney.

Signature

Date

1/15/04

WASHINGTON OFFICE

23373

CUSTOMER NUMBER

電話連絡は下記へ：

SUGHRUE MION, PLLC
(202) 293-7060

Direct Telephone Calls to:

SUGHRUE MION, PLLC
(202) 293-7060

NAME OF SOLE OR FIRST INVENTOR:

唯一あるいは第一の発明者名

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合]) Hironori

Family Name or Surname

姓

ENDO

Inventor's signature

発明者の署名

Hironori Endo

Date

日付

Jan 26, 2005

Residence:

住所: Nagano-ken, Japan

Citizenship

国籍

Japan

Mailing Address:

郵送先: c/o Seiko Epson Corporation, 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

NAME OF SECOND INVENTOR:

第二の発明者名:

Given Name (first and middle [if any])

名 (名およびミドルネーム[該当する場合]) Hirokazu

Family Name or Surname

姓

NUNOKAWA

Inventor's signature

発明者の署名

Hirokazu Nunokawa

Date

日付

Jan 26, 2005

Residence:

住所: Nagano-ken, Japan

Citizenship

国籍

Japan

Mailing Address:

郵送先: c/o Seiko Epson Corporation, 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan

NAME OF THIRD INVENTOR:

第三の発明者名:

Given Name (first and middle [if any]) 名 (名およびミドルネーム[該当する場合]) Hitoshi		Family Name or Surname 姓 IGARASHI	
Inventor's signature 発明者の署名 <i>Hitoshi IGARASHI</i>		Date 日付 Feb. 1. 2005	
Residence: 住所: Nagano-ken, Japan		Citizenship 国籍 Japan	
Mailing Address: 郵送先: c/o Seiko Epson Corporation, 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan			

NAME OF FOURTH INVENTOR:

第四の発明者名:

Given Name (first and middle [if any]) 名 (名およびミドルネーム[該当する場合]) Satoshi		Family Name or Surname 姓 NAKATA	
Inventor's signature 発明者の署名 <i>Satoshi Nakata</i>		Date 日付 Feb. 1. 2005	
Residence: 住所: Nagano-ken, Japan		Citizenship 国籍 Japan	
Mailing Address: 郵送先: c/o Seiko Epson Corporation, 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan			

NAME OF FIFTH INVENTOR:

第五の発明者名:

Given Name (first and middle [if any]) 名 (名およびミドルネーム[該当する場合])		Family Name or Surname 姓	
Inventor's signature 発明者の署名		Date 日付	
Residence: 住所:		Citizenship 国籍	
Mailing Address: 郵送先:			

NAME OF SIXTH INVENTOR:

第六の発明者名:

Given Name (first and middle [if any]) 名 (名およびミドルネーム[該当する場合])		Family Name or Surname 姓	
Inventor's signature 発明者の署名		Date 日付	
Residence: 住所:		Citizenship 国籍	
Mailing Address: 郵送先:			

NAME OF SEVENTH INVENTOR:

第七の発明者名:

Given Name (first and middle [if any]) 名 (名およびミドルネーム[該当する場合])		Family Name or Surname 姓	
Inventor's signature 発明者の署名		Date 日付	
Residence: 住所:		Citizenship 国籍	
Mailing Address: 郵送先:			

譲渡証 (Translation/日本語訳)

下に署名した私、

遠藤 宏典、布川 博一、五十嵐 人志 及び 中田 聡 は、

ある発明を創出し、これについて合衆国特許出願は

☐ ここに私により署名され、
☒ 2003年7月23日に出席され、出願番号PCT/JP03/09339
が交付され、

その発明は

液体吐出装置、及び、印刷システム

という名称である。そして、ここにその受領を認める対価で：
私は、当該発明／出願について、合衆国とその属領及び全ての
外国に於ける全面的かつ独占的な権利；合衆国とその属領及
び全ての外国に於いて発行される特許証に関わる全ての権利、
所有権、利益；一部継続出願、継続出願、分割出願、差替え
出願、再発行出願、特許期間延長等、合衆国とその属領及び全
ての外国に於いて既に出席されたか若しくは今後出席される
特許に関わる全ての権利；そして、国際条約、同盟、契約、法
令、協定（将来制定されるものを含む）に基づく全ての優先権
を伴う一切の権利；を、日本国東京都新宿区西新宿2丁目4番
1号に住所を有するセイコーエプソン株式会社、その後継者、
譲受人及び法定代理人に対して、売却、譲渡、移転するものと
する。

さらに、私は、セイコーエプソン株式会社（以下譲受人と言う）
が単数ないしは複数の当該発明（以下当該発明という）に関わ
る特許権を、自己の名により、合衆国とその属領及び全ての外
国に於いて出席し、特許を受けること；またこの譲渡証の意図
と目的を誠実に実行することを求められた場合、下に署名し
た私が、当該譲受人、その後継者、その被譲渡者、及び法定代
理人の費用負担にて、一部継続出願、継続出願、分割出願、差
替え出願、再発行出願、特許期間延長等を行い、合法的宣誓書、
譲渡証、委任状等の書類を作成し、あらゆる法的または準法的
訴訟手続に於いて証言を行うこと；当該発明とその経緯に関
連して、下に署名した私が知り得た全ての事実を、当該譲受
人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人に連絡すること；そし
て当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人が、当該発
明の特許権の適切な保護、維持、権利行使するために望ましい
と考慮すること、また、当該発明に関わる特許出願に際し、当
該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人に対して法的権
限を付与することが望ましいと考慮することについて、可能な
限り行うことを承諾する。

Assignment

For good and valuable consideration, the receipt of which is
hereby acknowledged, I, the undersigned,

Hironori ENDO, Hirokazu NUNOKAWA, Hitoshi IGARASHI and
Satoshi NAKATA,

who have created a certain invention for which an application for
United States Letters Patent

☐ executed by me on even date herewith,
☒ filed on July 23, 2003 and assigned Serial No.
PCT/JP03/09339,

and entitled:

LIQUID EJECTING APPARATUS AND PRINTING SYSTEM

Do hereby sell, assign and transfer to Seiko Epson Corporation,
a corporation of Japan, having a place of business at 4-1,
Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan, its
successors, assigns, and legal representatives, the full and
exclusive right to said invention and said application and to any
and all inventions described in said application for the United
States, its territorial possessions and all foreign countries, and the
entire right, title and interest in and to any and all Letters Patent
which may be granted therefor in the United States, its territorial
possessions and all foreign countries; and in and to any and all
continuations-in-part, continuations, divisions, substitutes,
reissues, extensions thereof, and all other applications for Letters
Patent relating thereto which have been or shall be filed in the
United States, its territorial possessions and/or any foreign
countries, and all rights, together with all priority rights, under any
of the international conventions, unions, agreements, acts, and
treaties, including all future conventions, unions, agreements, acts,
and treaties;

Agree that Seiko Epson Corporation, hereinafter referred to as
Assignee, may apply for and receive Letters Patent for said
invention and said inventions, hereinafter referred to as said
invention, in its own name, in the United States, its territorial
possessions, and all foreign countries; and that, when requested to
carry out in good faith the intent and purpose of this assignment,
at the expense of said Assignee, its successors, assigns and legal
representatives, the undersigned will execute all
continuations-in-part, continuations, divisions, substitutes,
reissues, extensions thereof, execute all rightful oaths,
assignments, powers of attorney and other papers, testify in any
legal or quasi legal proceedings; communicate to said Assignee, its
successors, assigns or legal representatives all facts known to the
undersigned relating to said invention and the history thereof; and
generally do everything possible which said Assignee, its
successors, assigns, or legal representatives shall consider
desirable for aiding in securing, maintaining and enforcing proper
patent protection for said invention and for vesting title to said
invention and all applications for patents on said invention in said
Assignee, its successors, assigns, or legal representatives; and

そして、私は、この書面により譲渡された権利や財産に影響する、如何なる譲渡、授権、抵当権、ライセンス等その他の協定も他の第三者との間で行っていないこと； 下記に署名した私によって、この書面に記載されている権利が所有されていることを、当該譲受人、後継者、被譲渡者、及び法定代理人に対して誓約するものである。

さらに、下記に署名した私はこの譲渡書は英語の部分の表現によってのみ解釈されることに同意する。

上記を証明するため、私は下記日付で署名する。

Covenant with said Assignee, its successors, assigns, or legal representatives that no assignment, grant, mortgage, license or other agreement affecting the rights and property herein conveyed has been made to others by the undersigned, and that full right to convey the same as herein expressed is possessed by the undersigned.

I, the undersigned do further agree that this Assignment is to be construed solely according to the terms of the English language portions thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF I have hereunto set MY/OUR signature seal on the date indicated below.

唯一または第一発明者名 遠藤 宏典	Full name of sole or first inventor Hironori ENDO
発明者の署名 遠藤 宏典	Inventor's signature Hironori Endo
日付 2005年1月26日	Date Jan 26, 2005
第二共同発明者 (いる場合) 布川 博一	Full name of second joint inventor, if any Hirokazu NUNOKAWA
第二共同発明者の署名 布川 博一	Second Inventor's signature Hirokazu Nunokawa
日付 2005年1月26日	Date Jan 26, 2005
第三共同発明者 (いる場合) 五十嵐 人志	Full name of third joint inventor, if any Hitoshi IGARASHI
第三共同発明者の署名 五十嵐 人志	Third Inventor's signature Hitoshi Igarashi
日付 2005年2月1日	Date Feb 1, 2005
第四共同発明者 (いる場合) 中田 聡	Full name of fourth joint inventor, if any Satoshi NAKATA
第四共同発明者の署名 中田 聡	Fourth Inventor's signature Satoshi Nakata
日付 2005年2月1日	Date Feb 1, 2005
第五共同発明者 (いる場合)	Full name of fifth joint inventor, if any
第五共同発明者の署名	Fifth Inventor's signature
日付	Date
第六共同発明者 (いる場合)	Full name of sixth joint inventor, if any
第六共同発明者の署名	Sixth Inventor's signature
日付	Date
第七共同発明者 (いる場合)	Full name of seventh joint inventor, if any
第七共同発明者の署名	Seventh Inventor's signature
日付	Date
第八共同発明者 (いる場合)	Full name of eighth joint inventor, if any
第八共同発明者の署名	Eighth Inventor's signature
日付	Date